

1 priedas. Valstybinės kalbos norminimo, vartojimo, ugdymo ir sklaidos 2006–2015 m. programa (2.9)

Eil. Nr.	Projektas	Vadovas	2012 m. atlikta	Finansuojama (metai)	2012 m. skirta (tūkst. Lt)
1.	Lietuvių kalbos institutas				
1.1.	Jurgio Ambraziejaus Pabrėžos rankraščio „Tayslós augumynis kóremy taalpynas augimys...“ 2-osios dalies mokslinis kritinis rengimas	R. Petrokienė	Iš kopijų iššifruoti 22 a. l. rankraščio teksto, parašyti pirminiai moksliniai komentarai. Parengtas galutinis botaninių komentarų variantas (tekstas dar neredaguotas).	2011–2013 m.	28,2
1.2.	Lietuvių tarmės XIX a. pab.–XX a. pr. rašytiniuose šaltiniuose: tarminė Mato Slančiausko ir jo pagalbininkų pasakojamosios tautosakos rinkinių leksika	D. Mikulėnienė	Parengtas ir suredaguotas rinkinių leksikos žodyno Pratarinės tekstas (0,4 a. l.), įvadinis straipsnis (3,1 a. l.) ir žodyno tekstas (45 a. l.). Tarptautinėse konferencijose perskaityti trys moksliniai pranešimai projekto pagrindu.	2011–2012 m.	21,0
1.3.	Samuelio Boguslavo Chylinskio Biblijos (II tomo) Naujojo Testamento mokslinis tyrimas	G. Kavaliūnaitė-Holvoet	Perskaityti ir perrašyti vertėjo įrašai (XVII a. gotikinis kursyvas) Naujojo Testamento rankraščio priešlapiuose. Įrašai sugrupuoti pagal kalbas ir temas, parengti jų vertimai į lietuvių kalbą. Parengta Naujojo Testamento kalbos tyrimų apžvalga ir išorinis rankraščio aprašas (0,3 a. l.), suformuluotos svarbiausios mokslinės studijos hipotezės, sudarytas literatūros sąrašas. Komandiruočių į Varšuvos universiteto biblioteką, į centrinį senųjų raštų archyvą Varšuvoje, į Britų biblioteką Londone ir į Oksfordo universitetą metu rinkta ir studijuota literatūra apie Biblijos vertimų į nacionalines kalbas istoriją ir vertimo kalbą, užsakyta 1000 vnt. reikalingų kopijų, nupirkta 12 knygų.	2011–2013 m.	24,9
1.4.	Friedrichui Wilhelmui Haackui priskiriamo rankraštinio vokiečių–lietuvių kalbų žodyno (XVIII a. pr.) tyrimas ir	G. Blažienė	Užsakyta ir parengta Čekijos nacionalinėje bibliotekoje Prahoje saugomo žodyno rankraščio faksimilė. Parengtas Prahos žodyno rankraščio perrašas ir archeografinis aprašas, publikavimo principai. Archyvinės medžiagos ieškota Prahos ir Halės bibliotekose ir archyvuose bei Lietuvos bibliotekose. Atlikta archyvinės	2012–2014 m.	50,2

	rengimas spaudai		medžiagos analizė. Parengtas mokslinis straipsnis „Prahos rankraščinio vokiečių–lietuvių kalbų žodyno autorystės klausimas“.		
1.5.	Seniausios bažnytinės knygos Lietuvoje (Joniškio 1599–1621 m. krikšto metrikų knygos) publikacijos rengimas	A. Ragauskaitė	Nufotografuotas bažnytinis šaltinis, saugomas Lietuvos valstybės istorijos archyve. Iššifruota ir suskaitmeninta 4,05 a. l. rankraščinio XVI–XVII a. pradžios Joniškio krikšto metrikų teksto, perskaityta teksto korektūra. Kaupta mokslinė medžiaga būsimo leidinio pratarnei. Parengtas pranešimas Rygoje vykusiam seminarui.	2012–2015 m.	31,8
1.6.	Lituanistinių leidinių pirkimas bibliotekoms	R. Tamulynienė	Nupirkti 17 pavadinimų 432 lituanistiniai leidiniai. Leidiniai perduoti aukštosioms universitetinėms mokykloms, valstybinėms kolegijoms, valstybinės reikšmės, savivaldybių ir apskričių bibliotekoms.	2012 m.	13,1
2.	VšĮ Tautinių bendrijų namai				
2.1.	Valstybinės kalbos mokymo kursų socialiai remtiniams Vilniaus miesto gyventojams organizavimas	A. Gedaminskienė	Organizuoti valstybinės kalbos mokymo kursai socialiai remtiniams suaugusiems kitakalbiams. Kursuose pagal 52 val. mokymo programą I ir II valstybinės kalbos kategorijai įgyti mokėsi 4 klausytojų grupės (50 kitakalbių). Kursuose pagal 72 val. mokymo programą II valstybinės kalbos kategorijai įgyti mokėsi 12 kitakalbių, pagal 46 a. val. programą, skirtą siekiantiems įtvirtinti ir tobulinti lietuvių kalbos įgūdžius, mokėsi 11 suaugusių klausytojų.	2012 m.	10,4
3.	Kauno technologijos universitetas				
3.1.	Specialybės kalbos dėstymas	J. Mikelionienė	Su 82 studentų grupėmis dirbo 9 dėstytojai (892 val.).	2008–2015 m.	28,4
4.	Vilniaus universitetas				
4.1.	Specialybės kalbos dėstymas	N. Linkevičienė	Su 26 studentų grupėmis dirbo 9 dėstytojai (1387 val.).	2006–2015 m.	85,5
4.2.	Kristijono Gotlybo Milkaus žodyno ir gramatikos (1800) mokslinio leidimo rengimas	V. Zubaitienė	Kristijono žodyno tekstas parengtas tekstologiniams komentarams rašyti ir indeksui sudaryti (628 p.). Gramatikos vertimas parengtas tekstologiniams komentarams rašyti (208 p.). Parašyti 3 a. l. mokslinio įvado. Perskaityta naujai surinkto ir išversto teksto korektūra. Projekto pagrindu parengti ir perskaityti trys moksliniai pranešimai tarptautinėse konferencijose.	2011–2013 m.	42,1
4.3.	Fridricho Kuršaičio lietuvių kalbos gramatikos (Grammatik der littauischen Sprache, 1876) vertimas	B. Kabašinskaitė	Parengtas gramatikos vertimas (28 a. l.). Tekstas suredaguotas, perskaityta korektūra.	2011–2012 m.	7,2
4.4.	Lituanistinių leidinių pirkimas bibliotekoms	Ž. Černiūtė	Nupirkti 3 pavadinimų 118 lituanistinių leidinių. Leidiniai perduoti aukštosioms universitetinėms mokykloms, valstybinėms	2012 m.	2,5

			kolegijoms, valstybinės reikšmės, savivaldybių ir apskričių bibliotekoms.		
5.	Vilniaus Gedimino technikos universitetas				
5.1.	Specialybės kalbos dėstymas	R. Vladarskienė	Su 863 magistrantais dirbo 7 dėstytojai (886 val.).	2006–2015 m.	39,3
6.	Lietuvos edukologijos universitetas				
6.1.	Specialybės kalbos dėstymas	L. Murinienė	Su 28 studentų grupėmis dirbo 7 dėstytojai (1516 val.).	2006–2015 m.	73,0
6.2.	Lituanistinių leidinių pirkimas bibliotekoms	D. Usavičienė	Nupirkta 6 pavadinimų 187 lituanistiniai leidiniai. Leidiniai perduoti aukštosioms universitetinėms mokykloms, valstybinėms kolegijoms, valstybinės reikšmės, savivaldybių ir apskričių bibliotekoms.	2012 m.	2,7
7.	Generolo Jono Žemaičio Lietuvos karo akademija				
7.1.	Specialybės kalbos dėstymas	E. Vosylius	Su 2 studentų grupėmis dirbo 1 dėstytojas (100 val.).	2006–2015 m.	7,1
8.	Mykolo Romerio universitetas				
8.1.	Specialybės kalbos dėstymas	R. Brūzgienė	Su 28 studentų grupėmis dirbo 5 dėstytojai (1021 val.).	2006–2015 m.	41,9
9.	Vytauto Didžiojo universitetas				
9.1.	Specialybės kalbos kultūros dėstymas	E. Rimkutė	Su 12 studentų grupių dirbo 7 dėstytojai (565 val.).	2007–2015 m.	24,9
10.	Lietuvos muzikos ir teatro akademija				
10.1.	Kalbos kultūros dėstymas	L. Kižla	Su 6 studentų grupėmis dirbo 1 dėstytojas (180 val.).	2006–2015 m.	8,7
11.	Vilniaus dailės akademija				
11.1.	Specialybės kalbos dėstymas	G. Būdienė	Su 6 studentų grupėmis dirbo 3 dėstytojai (412 val.).	2008–2015 m.	16,6
12.	Aleksandro Stulginskio universitetas				
12.1.	Specialybės kalbos dėstymas	G. Klimovienė	Su 10 studentų grupių dirbo 1 dėstytojas (480 val.).	2010–2015 m.	20,0
13.	Lietuvos sveikatos mokslų universitetas				
13.1.	Kalbos kultūros ir specialybės kalbos dėstymas	R. Brunevičiūtė	Su 25 studentų grupėmis dirbo 4 dėstytojai (944 val.).	2006–2015 m.	53,3
14.	Lietuvos sporto universitetas				
14.1.	Specialybės kalbos dėstymas	D. Karanauskienė	Su 12 studentų grupių dirbo 1 dėstytojas (384 val.).	2012–2015 m.	13,6
15.	Šiaulių universitetas				
15.1.	Kalbos kultūros ir	O. L. Gudzinevičiūtė	Su 24 studentų grupėmis dirbo 6 dėstytojai (1017 val.).	2006–2015 m.	65,5

	specialybės kalbos dėstymas				
16.	Klaipėdos universitetas				
16.1.	Kalbos kultūros ir specialybės kalbos dėstymas	A. Drukteinis	Su 26 studentų grupėmis dirbo 3 dėstytojai (1039 val.).	2006–2015 m.	44,6
17.	Visagino miesto visuomeninė televizija „Russkaja volna“				
17.1.	Televizijos laidų lietuvių kalba rengimas	L. Martynova	Parengta ir transliuota 181 televizijos laida „Aktualijos“, kurių kiekvienos trukmė – daugiau nei 5 min. Kiekvienos darbo dienos įvykių (žinių) apžvalga lietuvių kalba buvo transliuojama prieš naujienų laidą „Sobytaja“.	2012 m.	30,4
18.	Lietuvos geografų draugija				
18.1.	„Aiškinamojo geografijos terminų žodyno“ rengimas	D. Krupickaitė	Parengti žodyno terminų atrankos ir medžiagos pateikimo principai. Sudarytas žodyno 3510 terminų sąrašas. Parašyti ir suredaguoti 223 terminų straipsniai.	2012–2015 m.	30,0
19.	Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras				
19.1.	Žodyno „Pasaulio vietovardžiai. Azija (Kambodža–Vietnamas)“ rengimas	R. Trakymienė	Parengtos 16 kalbų (tibetiečių, kmerų, tajų, malajiečių, vietnamiečių ir kt.) adaptavimo taisyklės. Pagal surinktus vardynus iš 31 Azijos valstybės parengtos 30855 pirminio lietuviško teksto antraštinės pozicijos su nuorodomis.	2011–2014 m.	149,0
19.2.	Žurnalo „Gimtoji kalba“ teminių puslapių „Lietuvių bendrinės kalbos funkcionavimas ir kaita. Kalbos normų sklaida“ parengimas ir publikavimas	R. Urnėžiūtė	178 teminiuose puslapiuose paskelbtas 21 straipsnis, kuriuose nagrinėjami konkretūs kalbos vartosenos atvejai, kalbos tvarkybos reikalai ir kt., 18 „Klausimų kraitelės“ atsakymų, 1 recenzija, 1 aktualijų apžvalga, 8 kalbotyros leidinių apžvalgos, 10 mokslo renginių apžvalgų, 6 Valstybinės lietuvių kalbos komisijos nutarimai ir protokoliniai nutarimai.	2012 m.	25,1
19.3.	Elektroninio žodyno „Pasaulio vietovardžiai. Europa“ duomenų bazės ir paieškos sistemos kūrimas	A. Karnišauskas	Nuskaityti ir sutvarkyti žodyno „Pasaulio vietovardžiai. Europa“ duomenys. Sukurta programa žodyne naudotiems šriftams konvertuoti į Unikodo koduotę. Visa nuskaityta informacija konvertuota į unikodą. Sukurta duomenų bazė, į ją perkelti duomenys. Pradėta kurti paieškos sistema.	2012–2013 m.	6,8
19.4.	Lituanistinių leidinių pirkimas bibliotekoms	R. Kareckas	Nupirkti 83 žodynai „Pasaulio vietovardžiai. Azija (Afganistanas–Jungtiniai Arabų Emyratai)“. Žodynai perduoti aukštosioms universitetinėms mokykloms, valstybinėms kolegijoms, valstybinės reikšmės, savivaldybių ir apskričių bibliotekoms.	2012 m.	15,7
20.	Vilniaus universiteto Matematikos ir informatikos institutas				

20.1.	Lietuvos Respublikos terminų banko duomenų pildymas	S. Meškauskienė	Išanalizuota A. Sliesaravičiaus ir kt. „Žemės ūkio augalų selekcijos ir sėklininkystės terminų žodyno“ sandara, elektroninių duomenų struktūra, koduotė, formatavimas, nustatyti duomenų struktūros formalūs indentifikavimo požymiai, sukurtas preliminarius duomenų struktūrinimo scenarijus.	2012 m.	8,1
21.	Lietuvos mokslų akademijos Vrublevskių biblioteka				
21.1.	Literatūros rodyklės „Lietuvių kalbotyra 2006–2010“ rengimas	R. Pukėnienė	Sudaryta 300 pavadinimų šaltinių kartoteka. Parašyta, patikrinta, susisteminta ir įvesta į ALEPH duomenų bazę 1320 signalinių kortelių įrašų. Parašyta 660 anotacijų.	2011–2013 m.	29,2
22.	UAB „Šviesa“				
22.1.	Lituanistinių leidinių pirkimas bibliotekoms	M. Valinevičius	Nupirkti 438 A. Kazlauskienės ir kt. elektroninės priemonės „Mokomoji kirčiavimo programa. Praktinio kirčiavimo treniruoklis“ (CD) vnt. Kompaktiniai diskai perduoti aukštosioms universitetinėms mokykloms, valstybinėms kolegijoms, valstybinės reikšmės, savivaldybių ir apskričių bibliotekoms.	2012 m.	5,8
23.	Kalbos programų koordinavimo taryba ir ekspertai				
23.1.	Kalbos programų koordinavimo tarybos ir ekspertų veikla	V. Ragaišienė A. Ivanauskienė A. Dvilytė R. Dobelienė A. Pangonytė	Paskirstytos 2012 m. kalbos programų lėšos institucijoms, atliekančioms darbus pagal sutartis. Organizuota trylika viešųjų pirkimų programoje numatytiems darbams vykdyti. Patvirtintos 2011 m. kalbos programų veiklos ataskaitos, Koordinavimo tarybos ir ekspertų darbo sąnaudos, apsvarstytos ir patvirtintos kalbos programų darbus vykdančių institucijų ketvirčių ataskaitos, paskirti metinių ir baigiamųjų ataskaitų ekspertai, patvirtintos recenzijų ir ekspertizų išvados ir kt. Ekspertų pakomisėse svarstyti terminų žodynai ir standartai, Lietuvos Respublikos terminų bankui teikiami įvairių sričių terminų straipsnių rinkiniai, bendrojo lavinimo dalykų vadovėliai, „Kalbos patarimų“ knyga „Leksika: skolinių vartojimas“, „Europos Sąjungos institucijų „Vertimo vadovo“ medžiaga, valstybių parlamentų pavadinimai ir kt. (žr. 3 priedą). Atliktos bendrojo lavinimo dalykų vadovėlių, žodynų, tarmių tekstų ir kt. leidinių kalbinės ekspertizės, terminų žodynų, standartų ir terminų straipsnių kalbinės ir dalykinės ekspertizės (žr. 4 priedą).	2012 m.	174,4